

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 16 (1969)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2. Anche ragioni d'ordine pratico si opporrebbero alla franchigia di porto:

- con l'abolizione, rispettivamente con la limitazione della franchigia di porto, si perseguono non solo obiettivi d'ordine finanziario, ma si vuole raggiungere anche una semplificazione del controllo delle tasse;
- il capo locale potrebbe spedire i suoi invii in franchigia, non potrebbero invece farlo gli uffici amministrativi comunali e cantonali superiori di protezione civile;
- sarebbe alquanto difficile stabilire esattamente la nozione di «Affare di protezione civile»;
- l'uso abusivo della franchigia postale aumenterebbe in modo notevole poichè, praticamente, ogni cittadino o cittadina svizzeri, dai 20 ai 60 anni di età, potrebbe spedire determinati invii senza pagamento delle tasse postali;
- l'obbligo a prestare servizio nella protezione civile non ha generalmente, fuori servizio, molti invii di servizio da compiere, per cui i relativi disturbi o inconvenienti non sarebbero proporzionati al vantaggio che può derivare dalla franchigia di porto;
- esistono altri obblighi legali per i quali il cittadino potrebbe pretendere l'esenzione dal pagamento delle tasse postali: ad esempio l'inoltro della dichiarazione d'imposta;
- la franchigia di porto di cui gode il militare risale a 100 anni; per questo essa non può essere abolita nè ridotta;
- accordando la franchigia di porto alla protezione civile si infirmerebbe il problema della regolamentazione delle spese giusta gli articoli 70 e 71 LPC;
- la franchigia di porto aumenta la voglia di scrivere.

II.

Per quanto riguarda la franchigia di porto, la protezione civile non è da equiparare al militare:

- l'UFPC può spedire i suoi invii con affrancazione in blocco come gli altri uffici della Confederazione;
- gli uffici cantonali della protezione civile possono pure beneficiare dell'affrancazione in blocco come gli altri uffici del rispettivo cantone;
- gli uffici comunali della protezione civile, i capi locali, i capiservizio e i capi caseggiato dovrebbero affrancare i loro invii come le altre amministrazioni del comune, oppure far uso dell'affrancazione in blocco dove esista un contratto al proposito;
- i capi degli organismi di protezione delle imprese o di istituzioni private dovrebbero affrancare i propri invii postali; lo stesso dicasi dei capi degli organismi di protezione degli stabilimenti di diritto pubblico, a meno che gli uffici dal quale il rispettivo titolare dipende non abbiano diritto all'affrancazione in blocco.

Questa presa di posizione è poi stata sanzionata dal Consiglio federale.

III.

Resta ancora da vedere cosa avviene della posta spedita dai corsi cantonali e federali.

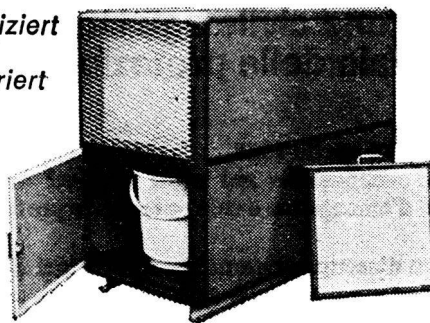
A questo proposito, il responsabile presso la direzione generale delle PTT si è espresso, in data 9 settembre 1968, come segue:

- Le direzioni dei corsi sono parificate agli uffici dei cantoni, rispettivamente della Confederazione. Perciò, le tasse postali dovute per gli invii effettuati vengono versate alla posta in blocco, come per gli uffici cantonali e federali.
- Sino a nuovo avviso, gli invii destinati ai partecipanti ai corsi e quelli da essi spediti sono, per principio, soggetti alle normali tasse postali da pagarsi all'atto della rimessa alla posta. Altrimenti la tassa, più la soprattassa, sarà riscossa presso il destinatario.
- L'azienda delle PTT è tuttavia disposta ad accettare globalmente il pagamento delle tasse d'affrancazione per gli invii interni, non raccomandati o iscritti, fino a 2½ kg, effettuati dai partecipanti al centro dei corsi; si può così raggiungere un certo piede d'eguaglianza con i militari in servizio. Allo scopo si richiedono però i dovuti accordi circa il carico delle spese con l'Amministrazione federale della finanze ed i cantoni nella cui giurisdizione vengono a trovarsi i centri dei corsi.

La nostra sezione istruzione e soccorsi in caso di catastrofi si occuperà più oltre della faccenda. Non appena regolata la questione del carico delle spese, l'affrancazione in blocco potrà dunque essere introdotta anche per i partecipanti ai corsi.

KRONENBERG

*fabriziert
und
offeriert*



ELEKTRO-LUFTENTFEUCHTER

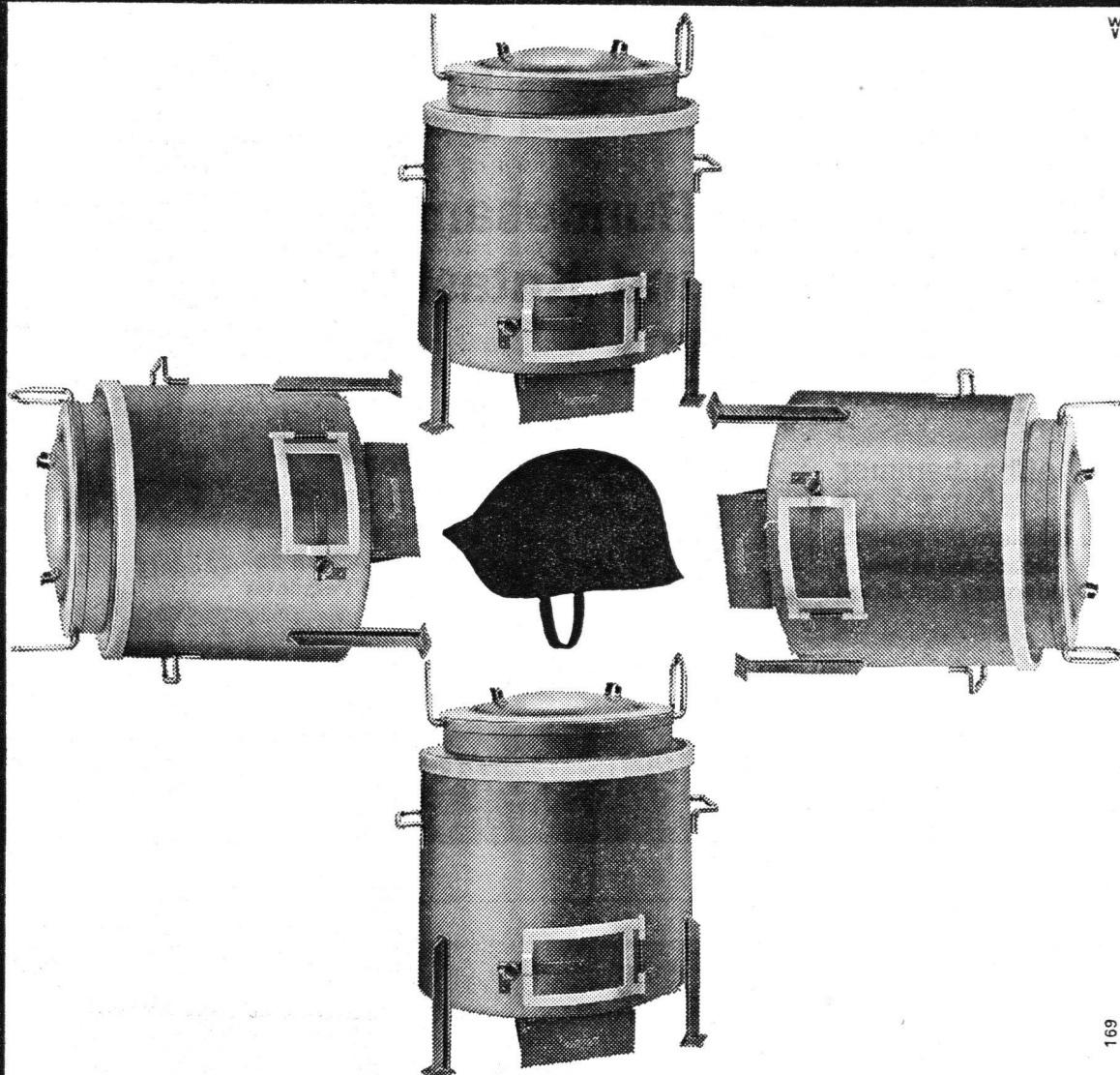
für jeden Verwendungszweck
für alle Temperaturbereiche
stationär oder fahrbar
ohne Chemikalien
ohne Wartung

2 Jahre Garantie!

J. F. KRONENBERG
Kälte- und Klima-Anlagen
5623 Boswil AG 057 - 7 45 45



BZS-Zulassungsnummer 68-562



Les chaudières *SARINA* font leurs preuves lors de leur usage intense dans les cantines de la protection civile, les cuisines militaires ou celles de chantiers. Tout en ayant un haut rendement, elles restent cependant économiques. Leur foyer est en fonte indestructible (pas de garnissage en briques sujettes à se casser). Aucun dommage donc, lors de leur transport, ou par le fait du climat. Les mêmes chaudières

peuvent être équipées d'un chaudron en acier inoxydable, au chrome-nickel, d'une capacité de 80, 100, 125 ou 150 litres. Accessoires livrés avec l'appareil: 1 tisonnier, 1 barre de transport, 1 m de tuyau 135 mm $\varnothing$ sans clé, 2 coudes. Sur demande, le chaudron est remplacé par une marmite à rôtir de même exécution, mais avec un fond en acier de 10 mm.

Sarina

Ensembles de cuisine
Cuisinières électriques
Fourneaux mixtes électricité/bois pour
exploitations petites et moyennes
Radiateurs en acier pour chauffage central
Etablissements Sarina S.A.
1701 Fribourg, Tél. 037 2 24 91

BON à envoyer aux Etablissements
Sarina S.A., 1701 Fribourg.

Veuillez nous faire parvenir gratuitement et sans engagement la documentation concernant vos chaudières.
Nom et adresse exacte:

BÖHLER

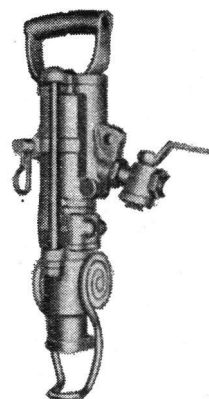
Pressluft-Werkzeuge
Für Strassenbau, Steinbrüche,
Bergbau, sowie für das
gesamte Baugewerbe

**Eingeführt vom Bundesamt für Zivilschutz,
für den Kriegs- und Katastrophenfall:**

**Abbauhammer
BÖHLER A7**
für leichtere bis mittlere
Abbrucharbeiten in
Mauerwerk und Beton



**Bohrhammer
BÖHLER BH 11**
Für die Anbringung von
Verbindungslochern zu
verschütteten Personen

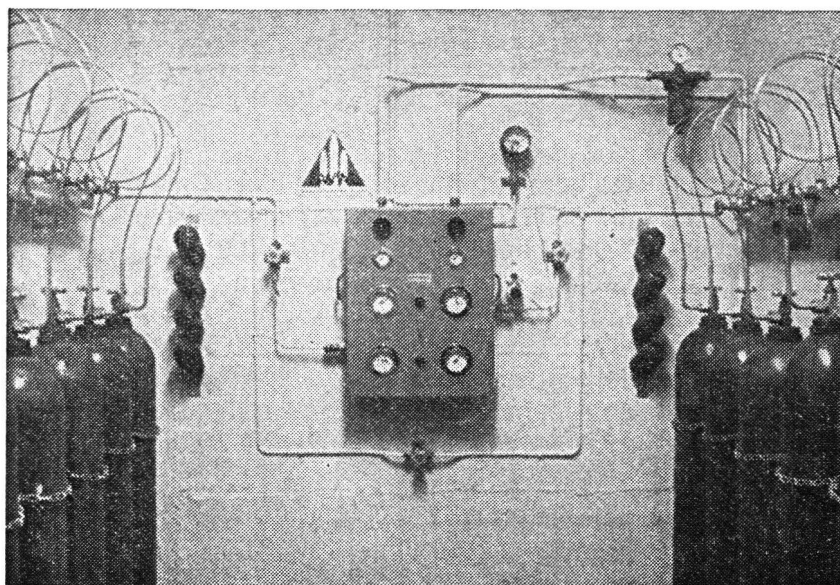


23

GEBR. BÖHLER & CO. AG, WALLISELLEN

Edelstahlwerke Telefon (051) 93 37 33

Tessin: Geniomeccanica S.A. Giubiasco, Tel. (092) 5 42 44



Wir
planen
liefern
und
installieren

**Gas-
Versorgungs-
Anlagen**

für die zentrale
Verteilung
von Sauerstoff
Lachgas
Pressluft
und Vakuum

Unser Fachdienst
steht Ihnen für unverbindliche Beratung
gerne zur Verfügung

Postfach
6002 Luzern
☎ 041 41 51 51



Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG. Luzern